

RI WUJ RI XUTZ'IB'AJ RI JUDAS

Majib'al re

Sib'alaj e k'i rachalal ri Jesús xek'oji'k, e keb' chike are ri Santiago rachi'l ri Judas. Xaq jub'iq' geta'm che ri uk'aslemal ri Judas are nim geta'm che ri uk'aslemal ri Santiago, pune jeri' geta'm chi ri Judas xux jun k'amal b'e pa ri komontyox xuquje' pa ri uwuj ku'yaj apanoq ri kojonelab'.

Man gas ta q'alaj jachin chike xtaq wi we wuj ri' xuquje' man geta'm taj jas xraj xub'ij are xu'na'taj ri angelib' xuquje' are xuna'taj jas ri k'ulmatajinaq kuk' ri winaq a'j Israel.

K'o jujun wuj ri kuq'alajisaj chi we wuj ri' xtaq chike ri e kojonelab' a'j Israel.

Ri Judas kutz'ib'aj rij ri k'axk'olal ri tajin kakiriq ri esal taq kiwach a'jtijab' ri xu'lik chiretzelaqik ri kojob'al ri xuqxa'nix chike ri utinimit ri Dios. We winaq ri' kakikoj uq'ab' ri jastaq ri kakachik'aj man kakinimaj taq ri kab'ix chike xuquje' kakib'an etzelal ruk' ri kik'aslemal, pune kakib'ij chi are kakitzijoj ri utzij ri Dios man tzij ta k'ut xane are kakinimaj ri kina'oj man are taj ri Uxlab'ixel.

Rajawaxik chi ri kojonelab' kaketzelaq ri kab'ix chike kumal we esal taq kiwach a'jtijab', xuquje' rajawaxik ke'kesaj b'ik we achyab' ri' pa ri kile'aj.

We wuj kuk'ut chiqawach chi ri alaxik Pedro xuk'amawa'j jun uwach we wuj ri' rumal

ri' xutz'ib'aj jun wuj ri kuq'alajisaj chi ri e terene'l taq re ri Jesús xkiya ub'ixik ri k'utu'n ri xketa'maj ruk' ri Jesús. (Chawila we ri' pa 2 Pedro).

¹ Ri Judas patanil re ri Jesucristo, xuquje' rachalal ri Jacobo, chike ri e sik'ital apanoq xuquje' e loq' pa Dios Tataxel e yaktal pa Jesucristo: ² Toq'ob'sab'al wach, ja'maril xuquje' loq'anik chuya ri Dios chi'we.

Ri makaj rachi'l ri q'atoj tzij pa kiwi' ri itzel taq winaq

³ Loq'alaj taq wachalal, sib'alaj urayim na k'u'x kintz'ib'aj chi'we chirij ri koltajem ri xya'taj chaqe. Kawaj k'ut chi kikoq ichuq'ab' chujeqeb'axik ri ikojob'al ri xya chike konojel ri e Tyoxalaj taq winaq. ⁴ Jeri' rumal cher e k'i winaq xo'k chi'xo'l, we winaq ri' ojer q'attal chi loq tzij pa kiwi' rumal cher e rech chi wi ri k'ax. Itzel taq winaq kakib'ij chi utz kemakun pa ri utoq'ob' ri Dios xuquje' kakawoj ri xa jun kwinel laj Ajawxel Jesucristo.

⁵ Pune iweta'm chik ronojel wa' we jastaq ri', kawaj kinna'taj chi'we chi ri Ajawxel are xe'resaj loq ri utinimit pa Egipto, xuk'is kan pa kiwi' ri man xekojon ta che. ⁶ Xuquje' ri angelib' ri man xkib'an ta ri xb'ix chike xane xkitzaq kanoq ri kachoch ri ya'tal rumal ri Dios, e tz'apital pa ri q'equ'mal kamik xaq kaye'm ri nimalaj q'ij are kaq'at tzij pa kiwi'. ⁷ Jewa' xuquje' xk'ulmataj kuk' ri tinimit Sodoma xuquje' ri tinimit Gomorra xuquje' ri tinimit ri e k'o chikinaqaj jeri'

rumal cher xemakunik xkib'an mak kuk' taq achyab' xuquje' kuk' ixoqib', xuquje' xkib'an ri man taqal ta ub'anik rumal ri' ri Dios xutaq loq q'aq' pa kiwi' ri man k'o ta uk'isik.✧

8 Pune jeri' we achyab' ri' e b'anal taq achik', kakib'an mak ruk' ri kityo'jal, ke'ketzelaj ri q'atal taq tzij xuquje' kakib'ij ri awas ub'ixik chike ri kwinem rech chikajil. 9 Ri kinimal ri angelib' Miguel man ne xub'ij ta jun itzel tzij che ri itzel are xech'o'jin pu'wi' ri uto'jal ri Moisés, man xuq'at ta tzij pu'wi' ruk' k'axal xane xwi xub'ij che: “¡Are ri Ajawxel Dios chatyajowoq!” 10 Are k'u we winaq ri', kakib'ij ri awas ub'ixik che ronojel ri man kakich'ob' taj. Jer e k'o ri awajib' kakib'an ri kub'ij ri kichomab'al chike, rumal wa' kak'is na tzij pa kiwi'.

11 ¡K'ax kech rumal cher xkiterene'j ri ub'e ri Caín! Xkib'an kech jetaq ri xub'an ri Balaam xkik'am pwaq tojb'al rech ub'anik ri etzelal, man xeniman taj jetaq ri xub'an ri Coré.✧✧✧ 12 We winaq ri' e ch'uluj ri kek'o'ji' pa ri iriqoj ib', man kakimoch' ta kib' xaq a're' kakiyuq'uj kib', jer e k'o ri sutz' ri man k'o ta jab' chupam e k'amtal b'ik rumal ri kyaqiq' kepaqi'k kezuli'k. Jer e k'o ri che' ri man kawachin taj, keb' mul e kaminaq, kejunumataj ruk' ri che' ri man tikil ta chi ri uk'a'mal pa ri ulew. 13 Kejunumataj ruk' ri ja' re ri plo man kak'ix taj karesaj loq ri uwusuw ri uk'ixib'al. Jer e k'o ri ch'umil ri man keta'm

✧ 1:7 7 Génesis 19:1-24. ✧ 1:11 11 Génesis 4:3-8. ✧ 1:11 11 Números 22:1-35. ✧ 1:11 11 Números 16:1-35.

taj jaw keb'e wi, we winaq ri' e yaktalik rech kek'yaq b'ik pa ri nimalaj q'equ'mal.

¹⁴ Are wa' ri xutzijoj loq ri Enoc, wuqub' q'alajisal tzij xchaple'taj loq rajilaxik ruk' ri Adán, xub'ij: “Chiwilampe', ri Ajawxel kape na e rachi'l sib'alaj e k'i u angelib'.” ¹⁵ Rech kuluq'ata tzij pa kiwi' konojel ri winaq ri itzel taq winaq, xuquje' che ronojel ri itzel taq chak ri kib'anom xuquje' ri kib'im k'axa taq tzij che.” ¹⁶ We winaq ri' kakib'ij itzel taq tzij pa kanima', are kakiterene'j ri itzel taq kirayinik, nimal chike, ke'kitaqchi'j nik'aj chik chub'anik mak rech kakik'amawa'j ri kakaj.

Rajawaxik kejeqi'k ri kojonelab' pa ri kikojob'al

¹⁷ Ri ix k'ut loq'alaj taq wachalal, na'taj chi'we ri tzij ri xkitzijoj loq ri e taqo'n rech ri Ajawxel Jesucristo, ¹⁸ xkib'ij: “Pa taq ri k'isb'al taq q'ij kepe na winaq ri xaq a'j yoq'olob', ri are kakiterene'j na ri itzel taq kirayinik.” ¹⁹ Are wa' ri kekojow ch'o'j chikixo'l ri alaxik rech ke'kiq'at b'ik, xuquje' are kakib'an ri urayib'al kik'u'x, rumal cher man k'o ta ri Uxlab'ixel pa kanima'.

²⁰⁻²¹ Are k'u ri ix loq'alaj taq wachalal, chix-jegeloq pa ri uloq'anik ri Dios, chixk'iyooq pa ri Tyoxalaj kojjob'al xuquje' chib'ana ch'awem pa ri Tyoxalaj Uxlab'ixel, rech jeri' kiwaye'j chi ri Ajawxel Jesucristo pa ri utoq'ob' kuya na chi'we k'aslemal ri maj uk'isik.

²² Chitoq'ob'isaj kiwach ri winaq ri kub'an keb' kik'u'x. ²³ Chi'to' nik'aj chik rech man keb'e ta pa ri q'aq'. Chel ik'u'x chike nik'aj chik, xuquje'

chiwetzelay ri atz'yaq ri uch'ulujim ri winaq ruk'
ri utyo'jal.

Kanimarisax uq'ij ri Dios

²⁴ Che ri xa jun sib'alaj kwinel ri kixchajinik
rech man kixqaj taj pa mak xuquje' rech kix-
ujacho man ruk' ta ch'ulujil cho ri ujuluwem,
ruk' nimalaj ki'kotemal. ²⁵ Che ri xa jun Dios ri
k'o reta'mab'al, ri qakolonel ya'tal wi' juluwem,
q'ijila'nem, kwinem, pa Jesucristo, ri Ajawxel
rech nab'e kanoq, rech kamik xuquje' rech chib'e
q'ij saq. Jeri'.

**RI K'AK' TESTAMENTO PA TZIJOB'AL
K'ICHE'
The New Testament in the K'iche' of Totonacapan
language of Guatemala
Nuevo Testamento K'iche' de Totonacapan**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Qach'abel (K'iche')

Dialect: Totonacapan

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

80589b2e-3159-52d6-a29f-253eca70f2bd